

## Chapter (80) Sūrat ‘Abasa (He frowned)

Translation	Arabic word	Grammar
(80:1:1) <u>‘abasa</u> He frowned	عَبَسَ	V – 3rd person masculine singular perfect verb PRON – implicit subject pronoun → <u>Muhammad</u> فعل ماض
(80:1:2) <u>watawallā</u> and turned away,	وَتَوَلََّ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) V – 3rd person masculine singular (form V) perfect verb PRON – implicit subject pronoun → <u>Muhammad</u> الواو عاطفة فعل ماض
(80:2:1) an Because	أَنْ	SUB – subordinating conjunction حرف مصدرى
(80:2:2) <u>jāahu</u> came to him	جَاءَهُ	V – 3rd person masculine singular perfect verb PRON – 3rd person masculine singular object pronoun فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(80:2:3) <u>l-a’ mā</u> the blind man.	الْأَعْمَى	N – nominative masculine noun اسم مرفوع
(80:3:1) wamā But what	وَمَا	REM – prefixed resumption particle INTG – interrogative noun الواو استئنافية اسم استفهام

(80:3:2)

yud'rīka

would make you  
know

يُدْرِيكَ  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
imperfect verb

PRON – 2nd person masculine singular object  
pronoun

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(80:3:3)

la'allahu

that he might

لَعَلَّهُ  
• •  
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine singular object  
pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» والهاء ضمير متصل في محل  
نصب اسم «لعل»

(80:3:4)

yazzakkā

purify himself,

يَزَّكَّىٰ  
٣  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form V)  
imperfect verb

فعل مضارع

(80:4:1)

aw

Or

أَوْ  
•  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(80:4:2)

yadhakkaru

be reminded

يَذَّكَّرُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form V)  
imperfect verb

فعل مضارع

(80:4:3)

fatanfa'ahu

so would benefit  
him

فَتَنَفَّعَهُ  
• • •  
PRON V CAUS

CAUS – prefixed particle of cause

V – 3rd person feminine singular imperfect  
verb, subjunctive mood

PRON – 3rd person masculine singular object  
pronoun

الفاء سببية

فعل مضارع منصوب والهاء ضمير متصل في محل نصب  
مفعول به

(80:4:4)

l-dhik'rā

the reminder?

الذِّكْرَى  
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(80:5:1)

ammā

As for

أَمَّا  
•  
EXL

EXL – explanation particle

حرف تفصيل

(80:5:2)

mani

(him) who

مِنْ  
•  
COND

COND – conditional noun

اسم شرط

(80:5:3)

is'taghnā

considers himself  
free from need,

أُسْتَغْنَى  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form X)

perfect verb

فعل ماض

(80:6:1)

fa-anta

So you

فَأَنْتَ  
•  
PRON RSLT

RSLT – prefixed result particle

PRON – 2nd person masculine singular  
personal pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط

ضمير منفصل

(80:6:2)

lahu

to him

لَهُ  
•  
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun

جار و مجرور

(80:6:3)

taṣaddā

give attention.

تَصَدَّى  
•  
V

V – 2nd person masculine singular (form V)

imperfect verb

فعل مضارع

(80:7:1)  
wamā  
And not

وَمَا  
• •  
NEG REM

REM – prefixed resumption particle  
NEG – negative particle  
الواو استثنافية  
حرف نفي

(80:7:2)  
'alayka  
upon you

عَلَيْكَ  
• •  
PRON P

P – preposition  
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun  
جار و مجرور

(80:7:3)  
allā  
that not

أَلَا  
• •  
NEG SUB

SUB – subordinating conjunction  
NEG – negative particle  
حرف مصدرى  
حرف نفي

(80:7:4)  
yazzakkā  
he purifies himself.

يَزَّكَّى  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form V)  
imperfect verb, subjunctive mood  
فعل مضارع منصوب

(80:8:1)  
wa-ammā  
But as for

وَأَمَّا  
•  
EXL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
EXL – explanation particle  
الواو عاطفة  
حرف تفصيل

(80:8:2)  
man  
(he) who

مَنْ  
•  
COND

COND – conditional noun  
اسم شرط

(80:8:3)  
jāaka  
came to you

جَاءَكَ  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun  
فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(80:8:4)  
yas`ā  
striving,

يَسْعَىٰ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
فعل مضارع

(80:9:1)  
wahuwa  
While he

وَهُوَ  
• PRON • CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle  
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun  
الواو حالية  
ضمير منفصل

(80:9:2)  
yakhshā  
fears,

يَخْشَىٰ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
فعل مضارع

(80:10:1)  
fa-anta  
But you

فَأَنْتَ  
• PRON • RSLT

RSLT – prefixed result particle  
PRON – 2nd person masculine singular personal pronoun  
الفاء واقعة في جواب الشرط  
ضمير منفصل

(80:10:2)  
'anhu  
from him

عَنْهُ  
• PRON • P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
جار و مجرور

(80:10:3)  
talahhā  
(are) distracted.

تَلَهَّىٰ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(80:11:1)  
kallā  
Nay!

كَلَّا  
• AVR

AVR – aversion particle  
حرف ردع

(80:11:2)  
innahā  
Indeed, it

إِنَّهَا  
• PRON • ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun  
حرف نصب و «ها» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(80:11:3)  
tadhkiratun  
(is) a reminder,

تَذْكِرَةٌ  
• W • N

N – nominative feminine indefinite (form II) verbal noun  
اسم مرفوع

(80:12:1)  
faman  
So whosoever

فَمَنْ  
• COND • REM

REM – prefixed resumption particle  
COND – conditional noun  
الفاء استئنافية  
اسم شرط

(80:12:2)  
shāa  
wills

شَاءَ  
• V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(80:12:3)  
dhakarahu  
may remember it.

ذَكَرَهُ  
• W • V  
PRON

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(80:13:1)  
fi  
In

فِي  
• P

P – preposition  
حرف جر

(80:13:2)  
suhufin  
sheets

صُحُفٌ  
• N

N – genitive feminine plural indefinite noun  
اسم مجرور

(80:13:3)  
mukarramatin  
honored,



ADJ – genitive feminine plural indefinite  
(form II) passive participle  
صفة مجرورة

(80:14:1)  
marfū'atin  
Exalted,



ADJ – genitive feminine plural indefinite  
passive participle  
صفة مجرورة

(80:14:2)  
mutahharatin  
purified,



ADJ – genitive feminine plural indefinite  
(form II) passive participle  
صفة مجرورة

(80:15:1)  
bi-aydī  
In (the) hands



P – prefixed preposition bi  
N – genitive feminine plural noun  
جار و مجرور

(80:15:2)  
safaratin  
(of) scribes.



N – genitive feminine indefinite noun  
اسم مجرور

(80:16:1)  
kirāmin  
Noble,



ADJ – genitive feminine plural indefinite  
adjective  
صفة مجرورة

(80:16:2)  
bararatin  
dutiful.



ADJ – genitive feminine plural indefinite  
adjective  
صفة مجرورة

(80:17:1)

qutila

Is destroyed

قتُلَ

V – 3rd person masculine singular passive

perfect verb

فعل ماضٌ مبنيٌ للمجهول

(80:17:2)

l-insānu

[the] man,

الإِنْسَنُ

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(80:17:3)

mā

how

مَا

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(80:17:4)

akfarahu

ungrateful is he!

أَكْفَرَهُ

PRON

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماضٌ والهاء ضمير متصلٌ في محل نصب مفعولٍ به

(80:18:1)

min

From

مِنْ

P – preposition

حرف جر

(80:18:2)

ayyi

what

أَيْ

INTG

INTG – nominative interrogative noun

اسم استفهام مرفوع

(80:18:3)

shayin

thing

شَيْءٌ

N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(80:18:4)

khalaqahu

He created him?

خَلَقَهُ  
• PRON V  
١٨

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(80:19:1)

min

From

مِنْ  
• P  
٢

P – preposition  
حرف جر

(80:19:2)

nut'fatin

a semen-drop

نُطْفَةٌ  
• N  
٣

N – genitive feminine indefinite noun  
اسم مجرور

(80:19:3)

khalaqahu

He created him,

خَلَقَهُ  
• PRON V  
٤

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(80:19:4)

faqaddarahu

then He

proportioned him,

فَقَدَرَهُ  
• PRON V CONJ  
٥

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
الفاء عاطفة

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(80:20:1)

thumma

Then

ثُمَّ  
CONJ  
٦

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(80:20:2)

l-sabīla

the way,

السَّبِيلَ  
• N  
٧

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(80:20:3)

yassarahu

He made easy for  
him,



V – 3rd person masculine singular (form II)

perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object  
pronoun

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(80:21:1)

thumma

Then



CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(80:21:2)

amātahu

He causes him to  
die



V – 3rd person masculine singular (form IV)

perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object  
pronoun

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به



CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 3rd person masculine singular (form IV)

perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object  
pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(80:22:1)

thumma

Then



CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(80:22:2)

idhā

when



T – time adverb

ظرف زمان

(80:22:3)

shāa

He wills,

شَاءَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(80:22:4)

ansharahu

He will resurrect  
him.

أَذْشَرَ هُوَ  
• PRON •  
٢٢

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
perfect verb  
PRON – 3rd person masculine singular object  
pronoun  
فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(80:23:1)

kallā

Nay!

كَلَّا  
•  
AVR

AVR – aversion particle  
حرف ردع

(80:23:2)

lammā

Not

لَمَّا  
•  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(80:23:3)

yaqdi

he has  
accomplished

يَقْضِ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect  
verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(80:23:4)

mā

what

مَا  
•  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(80:23:5)

amarahu

He commanded  
him.

أَمْرَ هُوَ  
• PRON •  
٢٢

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
PRON – 3rd person masculine singular object  
pronoun  
فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(80:24:1)

falyanzuri

Then let look

فَلْيَنْظُرْ  
•     •     •  
V IMPV REM

REM – prefixed resumption particle

IMPV – prefixed imperative particle lām

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

الفاء استئنافية

اللام لام الامر

فعل مضارع مجزوم

(80:24:2)

l-insānu

the man

الإِنْسَنُ  
•     •  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(80:24:3)

ilā

at

إِلَى  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(80:24:4)

ta`āmihi

his food,

طَعَامِيهِ  
•     •  
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(80:25:1)

annā

That [We]

أَنَا  
•     •  
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» و«نا» ضمير متصل في محل

نصب اسم «ان»

(80:25:2)

sababnā

[We] poured

صَبَبْنَا  
•     •  
PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(80:25:3)

l-māa

the water

الْمَاءُ  
•  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(80:25:4)

sabban

(in) abundance,

صَبَّاً  
٢٥  
N

N – accusative masculine indefinite verbal

noun

اسم منصوب

(80:26:1)

thumma

Then

ثُمَّ  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(80:26:2)

shaqaqnā

We cleaved

شَقَقْنَا  
• PRON • V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(80:26:3)

l-arḍa

the earth

الْأَرْضَ  
• N

N – accusative feminine noun → Earth

اسم منصوب

(80:26:4)

shaqqan

splitting,

شَقَّا  
٢٦  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(80:27:1)

fa-anbatnā

Then We caused to

grow

فَأَنْبَتْنَا  
• PRON • V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(80:27:2)

fīhā

therein

فِيهَا  
• PRON • P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object

pronoun

جار و مجرور

(80:27:3)

habban

grain,

٢٧ حَبًّا

• N

N – accusative masculine indefinite noun

→ [Grain](#)

اسم منصوب

(80:28:1)

wa 'inaban

And grapes

وَعِنْبًا

• N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative masculine indefinite noun

→ [Grape](#)

الواو عاطفة

اسم منصوب

(80:28:2)

waqadban

and green fodder,

٢٨ وَقَضْبًا

• N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative masculine indefinite noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(80:29:1)

wazaytūnan

And olive

وَرَيْتُونَا

• N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative masculine indefinite noun

→ [Olive](#)

الواو عاطفة

اسم منصوب

(80:29:2)

wanakhlan

and date-palms,

٢٩ وَنَخْلًا

• N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative masculine indefinite noun

→ [Date Palm](#)

الواو عاطفة

اسم منصوب

(80:30:1)

wahadāiqā

And gardens

وَحَدَادِيقَ

• N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative masculine plural noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(80:30:2)

ghul'ban

(of) thick foliage,

٣٠ غُلْبًا

• ADJ

ADJ – accusative masculine plural indefinite adjective

صفة منصوبة

(80:31:1)  
wafākihatan  
And fruits

وَفَكِهَةٌ  
• •  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative feminine indefinite noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(80:31:2)  
wa-abban  
and grass,

وَأَبَابًا  
٣١ • •  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative masculine indefinite noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(80:32:1)  
matā'an  
(As) a provision

مَتَّعًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(80:32:2)  
lakum  
for you

لَكُمْ  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun  
جار و مجرور

(80:32:3)  
wali-an 'āmikum  
and for your cattle.

وَلِأَنْعَمِكُمْ  
٣٢ • •  
PRON N P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine plural noun  
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun  
الواو عاطفة  
جار و مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(80:33:1)  
fa-idhā  
But when

فَإِذَا  
• •  
T REM

REM – prefixed resumption particle  
T – time adverb  
الفاء استئنافية  
ظرف زمان

(80:33:2)  
jāati  
comes

جَاءَتْ  
•  
V

V – 3rd person feminine singular perfect verb  
فعل ماض

(80:33:3)  
l-sākhatu  
the Deafening  
Blast,

الصَّاخَةُ  
•  
N  
٣٢

N – nominative feminine active participle  
اسم مرفوع

(80:34:1)  
yawma  
(The) Day

يَوْمٌ  
•  
T

T – accusative masculine time adverb  
ظرف زمان منصوب

(80:34:2)  
yafirru  
will flee

يَفِرُّ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect  
verb  
فعل مضارع

(80:34:3)  
l-maru  
a man

الْمَرْءُ  
•  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(80:34:4)  
min  
from

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(80:34:5)  
akhīhi  
his brother,

أَخِيهُ  
•  
PRON N  
٣٤

N – genitive masculine singular noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(80:35:1)

wa-ummih

And his mother



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive feminine singular noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(80:35:2)

wa-abīhi

and his father,



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive masculine singular noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(80:36:1)

wasāhibatih

And his wife



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive feminine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(80:36:2)

wabanihi

and his children,



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(80:37:1)

likulli

For every



P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(80:37:2)

im'ri-in

man



N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(80:37:3)  
min'hum  
among them

مِنْهُمْ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
جار و مجرور

(80:37:4)  
yawma-idhin  
that Day

يَوْمَئِذٍ  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(80:37:5)  
shanun  
(will be) a matter

شَانٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(80:37:6)  
yugh'nīhi  
occupying him.

يُغْنِيهِ  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
imperfect verb  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(80:38:1)  
wujūhun  
Faces,

وُجُوهٌ  
N

N – nominative masculine plural indefinite noun  
اسم مرفوع

(80:38:2)  
yawma-idhin  
that Day

يَوْمَئِذٍ  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(80:38:3)  
mus'firatun  
(will be) bright,

مُسْفِرَةٌ  
N

N – nominative feminine indefinite (form IV)  
active participle  
اسم مرفوع

(80:39:1)

dāhikatun

Laughing,

ضَاحِكَةٌ

N

N – nominative feminine indefinite active

participle

اسم مرفوع

(80:39:2)

mus'tabshiratun

rejoicing at good news.

مُسْتَبِشَرَةٌ

٢٩

N

N – nominative feminine indefinite (form X) active participle

اسم مرفوع

(80:40:1)

wawujūhun

And faces,

وَوُجُوهٌ

•

N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine plural indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(80:40:2)

yawma-idhin

that Day,

يَوْمَئِذٍ

•

T

T – time adverb

ظرف زمان

(80:40:3)

'alayhā

upon them

عَلَيْهَا

•

P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار و مجرور

(80:40:4)

ghabaratum

(will be) dust,

غَبَرَةٌ

٤٠

N

N – nominative feminine indefinite noun

→ Dust

اسم مرفوع

(80:41:1)

tarhaquhā

Will cover them

تَرْهَقُهَا

•

V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل مضارع و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(80:41:2)

qataratun

darkness.

٤١  
قَرْتَةٌ  
• N

N – nominative feminine indefinite noun

اسم مرفوع

(80:42:1)

ulāika

Those

أُولَئِكَ  
• DEM

DEM – plural demonstrative pronoun

اسم اشارة

(80:42:2)

humu

[they]

هُمُ  
• PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal

pronoun

ضمير منفصل

(80:42:3)

l-kafaratu

(are) the  
disbelievers,

الْكُفَّارُ  
• N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(80:42:4)

l-fajaratu

the wicked ones.

الْفَجَرُ  
• ADJ

ADJ – nominative masculine plural active

participle

صفة مرفوعة